

# À rayons ouverts

BULLETIN DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC  
6<sup>e</sup> année, n° 21 Janvier – Mars 1993

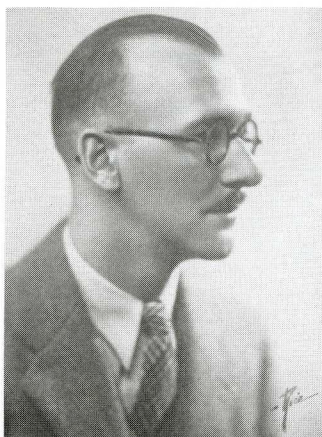


# Acquisitions récentes

## Fonds Louise-Barette-Charlebois et Roland-Hérard-Charlebois (MSS-124)

La Division des archives privées de la Bibliothèque nationale s'est enrichie d'un intéressant fonds du domaine des arts visuels. En plus des documents de Louise Barette-Charlebois, le fonds regroupe les

œuvres sur papier de Jean-Paul Lemieux, datant de 1927 à 1932 ainsi que la belle encre sur carton de Stanley Cosgrove, dédicacée en 1947. Le fonds contient également des caricatures et des travaux d'enluminure du père de Roland-Hérard Charlebois, Joseph Charlebois, des textes d'Irène Senécal ainsi qu'un grand nombre de photos et négatifs.



Roland-Hérard Charlebois.  
(Photo Rice Montréal).



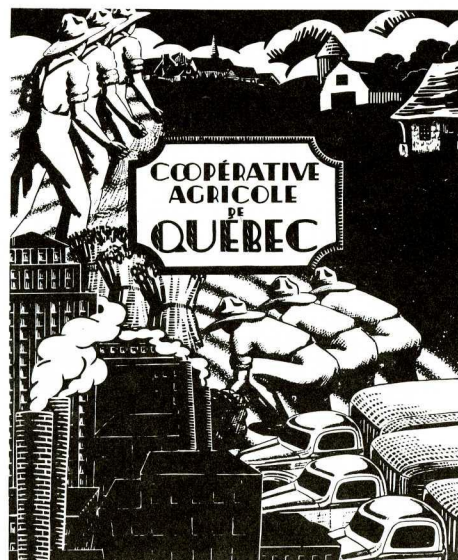
Louise Barette

papiers de son mari, Roland-Hérard Charlebois. Si ce fonds recèle des œuvres originales et de nombreux textes du couple, on remarque en outre quelques pièces offertes par des collègues aujourd'hui célèbres. Mentionnons en particulier les trois

œuvres sur papier de Jean-Paul Lemieux, datant de 1927 à 1932 ainsi que la belle encre sur carton de Stanley Cosgrove, dédicacée en 1947. Le fonds contient également des caricatures et des travaux d'enluminure du père de Roland-Hérard Charlebois, Joseph Charlebois, des textes d'Irène Senécal ainsi qu'un grand nombre de photos et négatifs.


Montréal. Directrice de l'enseignement des arts plastiques à la Commission scolaire d'Outremont, elle est aussi administratrice pour plusieurs associations professionnelles, dont la Société canadienne d'éducation par l'art où elle rédige un important mémoire avec Irène Senécal. Il est à noter que plusieurs des recommandations de ce rapport seront retenues par la commission d'enquête Parent sur la réforme de l'éducation. Louise Barette s'est fait également connaître par ses articles dans des revues et journaux pédagogiques.

Le fonds témoigne par ailleurs de la vie et de l'œuvre de Roland-Hérard Charlebois (1906-1965). Fils du réputé dessinateur, enlumineur et caricaturiste, Joseph Charlebois, Roland-Hérard s'engagera dans la voie ouverte par son père. Après ses beaux-arts à Montréal, où il obtient plusieurs distinctions, il ira se perfectionner à l'American School of Design. Dessinateur, puis professeur de dessin à



Coopérative agricole de Québec.  
Photographie non signée et non datée.

l'École des beaux-arts de Montréal, il dirige cette institution entre 1944 et 1957. Pendant cette période, il est élu président du Conseil canadien des arts. Enlumineur, ses œuvres furent offertes au Prince de Galles, à George VI et à Élisabeth II. Il est le concepteur des armoiries du Québec et de la ville de Montréal ainsi que du modèle des arbres généalogiques de l'Institut Drouin.

L'ensemble des documents obtenus s'ajoute aux fonds que possède déjà la Bibliothèque dans le domaine, dont les fonds Albert-Ferland (MSS-004), Rita-Mount (MSS-018), Herbert-McRae-Miller (MSS-100), John-Lyman (MSS-149), Ozias-Leduc (MSS-327), Albéric-Bourgeois (MSS-346), Alfred-Laliberté (MSS-362) et Robert-Élie (MSS-386) qui incidemment a été le successeur de Charlebois à la direction de l'École des beaux-arts de Montréal. Il n'y a aucune restriction à la consultation des documents, et un inventaire sommaire du fonds a été rédigé par Patrice Maranda et Francine Tousignant, en 1992. 

JACQUES PRINCE  
Division des archives privées



Maison de campagne.

Encre de chine sur carton, non signée et non datée de l'atelier de Roland-Hérard Charlebois.



# La référence à la Bibliothèque : quelques exemples

La Bibliothèque nationale rassemble et conserve le patrimoine québécois publié, mais elle doit aussi en assurer la diffusion. Et parmi les moyens utilisés pour offrir un accès aux collections, la référence occupe une place majeure. Une équipe d'une trentaine de personnes est chargée de répondre aux demandes de la clientèle dans les trois salles de lecture. Mais de quelle nature sont ces demandes? Pour illustrer les activités de référence à la Bibliothèque nationale, considérons quelques exemples reliés à chacune des collections.

Les fonds et les collections d'archives privées ont permis des recherches prolongées par une équipe de l'Université de Montréal en vue d'une édition critique des œuvres d'Alain Grandbois. De même une édition critique d'*Un homme et son péché*, de Claude-Henri Grignon, a été préparée par un groupe de travail de l'Université de Sherbrooke. Des chercheurs de l'Université d'Ottawa ont œuvré à une édition critique d'*Agaguk*, d'Yves Thériault. Soulignons aussi que le fonds *Oxias-Leduc* est exceptionnelle-



Scène tirée de *Montréal, ville ouverte* où l'on voit Jean Drapeau et Pax Plante devant un kiosque pour acheter le journal.



Scène tirée de *Montréal, ville ouverte* représentant l'élection de Jean Drapeau comme maire. (Gracieuseté : Production Avanti +)

ment prêtée à la Bibliothèque du Musée des beaux-arts de Montréal, en vue de la préparation d'une importante exposition rétrospective sur l'œuvre de ce grand peintre québécois.

Aux Collections spéciales de la Bibliothèque, les cartes et plans sont particulièrement consultés pour l'étude de l'évolution urbaine de Montréal et pour le développement des quartiers et des arrondissements, grâce aux plans d'utilisation du sol. D'ailleurs, les plans d'assurance-incendie de 1909 à 1971 permettent l'analyse de la pollution des sols en milieu urbain.

La Section musique, riche de partitions musicales imprimées, participe annuellement à la publication du *Patrimoine musical canadien*. Un autre exemple à mentionner concerne l'aide à la recherche pour la publication de *La chanson écrite au féminin : de Madeleine de Verchères à Mitsou 1730-1990*, de Cécile Tremblay Matte, une «histoire des femmes auteures et/ou compositrices de la chanson du Québec et du Canada français».

La Réserve des imprimés a permis une étude socio-économique d'Oka de 1725 à 1825 pour une thèse de doctorat sur les Amérindiens, à partir de livres anciens et d'ouvrages religieux utilisés par les Sulpiciens en Nouvelle-France. Un historien a consulté bon nombre d'ouvrages anciens pour une recherche sur les célébrations du Bicentenaire des institutions parlementaires du Québec.

Les revues, les journaux et les livres de la Bibliothèque sont souvent consultés pour illustrer des films ou des vidéos. Une recherche qui a duré deux ans a été nécessaire pour réunir l'information requise à la production de la série télévisée *Montréal, ville ouverte*. En plus des revues québécoises consultées pour

retracer des objets, des décors et des costumes des années quarante et cinquante, plusieurs monographies ont permis d'établir les portraits des principaux personnages de la série. Comme la Bibliothèque conserve un exemplaire original et souvent une microforme de tous les quotidiens et hebdomadaires québécois, on est venu à la Bibliothèque pour une production visuelle concernant les 60 ans de l'hebdomadaire *La Terre de chez-nous*. Les collections de revues et journaux ont également alimenté les producteurs du film sur *Alphonse Desjardins* et d'une émission de télévision sur *Émile Nelligan* à l'occasion de la présentation de l'opéra de Gagnon-Tremblay. De même les recherchistes de la superproduction sur *Norman Bethune* ont consulté les collections.

On constate que la Référence est source de renseignements pour de nombreuses expositions. Dans le cadre des célébrations du 350<sup>e</sup> anniversaire de Montréal, éditions rares et anciennes, cartes géographiques, documents imagés sont des pièces qui figuraient dans l'exposition-événement *Montréal, une histoire à suivre* présentée dans divers lieux montréalais. Les collections de la Bibliothèque ont été utilisées pour d'autres expositions : *Transit 92* dans les domaines du transport et des technologies de l'information, *Place aux Montréalais* au Centre d'histoire de Montréal, *Point de vue* au Centre de la montagne.

La Cinémathèque québécoise possède une riche documentation cinématographique. Néanmoins, des membres du personnel sont venus à la Bibliothèque nationale pour la préparation d'une exposition : *Au temps des machines à vues*. Une exposition du Musée de la civilisation, *Architectures du XX<sup>e</sup> siècle au Québec*, nous a valu la visite d'un recherchiste. Le Musée David M. Stewart, de l'Île Sainte-Hélène, a délégué un chercheur qui a fréquenté nos collections pour une exposition sur *les rébellions*.



Panorama de Montréal vu de la montagne avant 1950 utilisé pour la production de la série *Montréal, ville ouverte*. Tiré de : *Historic Montreal Past and Present*, Montréal, Henry Morgan & Co. Limited, [1935 ?], p. 5.

La Bibliothèque collabore toujours étroitement aux recherches pour la publication du *Dictionnaire des oeuvres littéraires du Québec* qui en est à son sixième tome. Cette publication vise deux objectifs : l'établissement du corpus de la littérature québécoise et sa plus grande accessibilité sous forme de dictionnaire.

Des documents gouvernementaux ont été largement consultés pour la rédaction des mémoires d'un ancien fonctionnaire et journaliste. Une bibliographie spécifique à la célébration des 25 ans d'une bibliothèque publique a été constituée. D'autres documents ont été consultés afin de produire une affiche de promotion de la bière *La Boréale*.

La Division des monographies a collaboré avec l'Institut québécois de recherche sur la culture pour une bibliographie de manuels scolaires. Une firme d'ingénieurs a identifié, à partir des collections de la Bibliothèque, les industries riveraines du canal Lachine durant les 18<sup>e</sup>, 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles, afin d'établir un devis tech-

nique pour sa dépollution. Un commentateur de radio a fait une recherche importante concernant l'effet des lignes à haute tension sur la culture et la croissance des plantes. *Goûter à l'histoire*, une publication de Parcs Canada, a nécessité la consultation des collections sur l'alimentation ainsi que l'ensemble des livres de recettes.

Des demandes de référence et d'information sont aussi formulées par une clientèle en dehors du Québec. De nombreuses demandes de références en généalogie proviennent des États-Unis. Un professeur d'histoire de Poitiers a effectué des recherches sur Auguste Bodard, secrétaire de la Société d'immigration française à Montréal vers 1887. Une chercheuse de la région de Toulouse a obtenu des renseignements sur la présence des Japonais au Canada. Un ingénieur de Port-au-Prince a pu consulter un ouvrage québécois sur les montages électriques. Le Service des sites historiques de l'Alberta a sollicité de l'information sur la *Canadian Rubber Company of Montreal*. La troupe de théâtre *Les gens d'ici*, de Cornwall en Ontario,

s'est intéressée au répertoire québécois de théâtre. Le ministère de l'Environnement de l'Alberta a voulu tout connaître de l'entente Québec-New York sur les précipitations acides. Un client de Genève a consulté la banque des auteurs québécois et s'est informé au sujet des droits de traduction. L'UNESCO a demandé une bibliographie commentée sur les enfants nomades et leur éducation.

Cette grande variété de sujets traités témoigne de la polyvalence de la référence et permet de se faire une idée du genre de service que la Bibliothèque nationale rend à sa clientèle sur place ou à distance, ou par le prêt entre bibliothèques. Rappelons enfin que les services de référence de la Bibliothèque nationale sont ouverts à toutes et à tous, sans distinction et quelle que soit la nature ou le niveau des recherches concernant le Québec. 📖

GILLES-MATHIEU BOIVIN

# Lettre à un enfant qui aura 25 ans... dans vingt-cinq ans



Le PDG de la BNQ, Philippe Sauvageau, en compagnie du ministre délégué aux Affaires internationales et responsable de la Francophonie, Guy Rivard, et de l'écrivaine et présidente du jury, Marie Laberge, lors du lancement du concours à la BNQ.

## Une heureuse initiative de l'OFQJ

La Bibliothèque nationale a accepté avec enthousiasme de s'associer à l'Office franco-québécois pour la jeunesse qui organise, dans le cadre de son 25<sup>e</sup> anniversaire, un concours épistolaire intitulé *Lettre à un enfant qui aura 25 ans... dans vingt-cinq ans*.

Les deux institutions invitent donc les jeunes entre 18 et 35 ans dans les catégories 18-25 ans et 26-35 ans à rédiger une lettre sur ce thème et à la faire parvenir à l'OFQJ au plus tard le 3 juin. Les gagnants de chacune des catégories se mériteront un prix de 1 000 \$ qui leur permettra d'assister au salon du livre du Mans en France, en octobre prochain.

La participation de la BNQ à ce projet est de nature diverse. Son secrétaire général, Claude Fournier, fait partie du jury présidé par l'écrivaine Marie Laberge et composé également de Louis Hamelin (écrivain), André Vanasse (écrivain, journaliste et critique) et Marie-Claude Fortin (chef de la section littérature à l'hebdomadaire *Voir*). Le concours a été lancé à la Bibliothèque nationale le 15 mars dernier, et les prix y seront décernés au cours du mois d'août. Les lauréats se verront remettre leur lettre dans un boîtier de luxe fabriqué dans les ateliers de reliure de la Bibliothèque. Ces lettres seront de plus conservées à la BNQ dans un boîtier similaire pendant 25 ans, côtoyant ainsi la correspondance d'écrivains aussi illustres qu'Émile Nelligan, Marcel Dubé, Alain Grandbois, Hubert Aquin, Yves Beauchemin, pour ne nommer que ceux-là.

Les manuscrits dactylographiés, de 3 à 5 feuillets de 25 lignes par page, doivent être envoyés, accompagnés du bulletin de participation et d'une preuve d'âge à :  
Office franco-québécois pour la jeunesse *Concours épistolaire*,  
1214, rue de la Montagne Montréal (Québec) H3G 1Z1  
Pour tout renseignement : (514) 873-4255

## Le prix Émile-Nelligan décerné à un Acadien



Gaston Miron, président de la Fondation Émile-Nelligan, s'entretient avec le lauréat du prix, Serge Patrice Thibodeau et Bruno Roy, président de l'UNEQ.

La Fondation Émile-Nelligan a décerné le prix Émile-Nelligan 1992 à Serge Patrice Thibodeau pour *Le Cycle de Prague*, publié aux éditions d'Acadie lors d'une cérémonie qui s'est déroulée à la BNQ le 8 mars dernier.

Le prix Émile-Nelligan, accompagné d'une bourse de 5 000 \$ et d'une médaille à l'effigie du poète, en est à sa quatorzième édition. Il couronne une oeuvre poétique de langue française écrite par un poète d'Amérique du Nord, âgé de 35 ans ou moins. Ce prix, administré par l'Union des écrivains et écrivaines québécois (UNEQ) a toujours été remis, à une exception près, à la Bibliothèque nationale du Québec. C'était la première fois cette année qu'un poète de l'extérieur du Québec se méritait cette récompense.



Normand Chartier de la Section de la reliure et de la restauration.

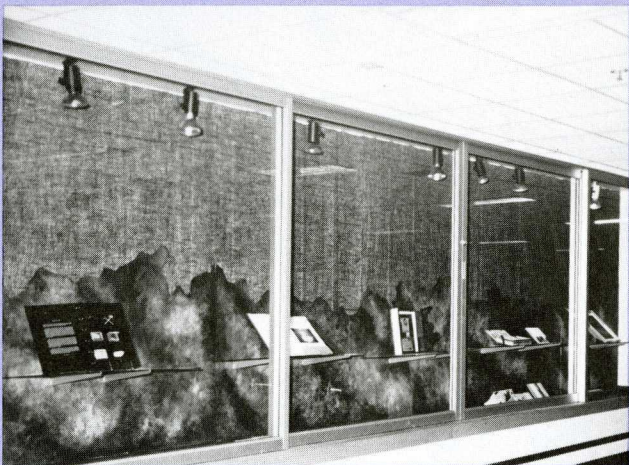
posage des collections de journaux, la reliure d'un livre, la restauration et la micrographie. La journée *portes ouvertes* était organisée à l'initiative du directeur de la conservation, Richard Thouin, également président du Groupe de travail sur la conservation des collections du Sous-comité des bibliothèques de la CRÉPUQ. L'événement était d'ailleurs organisé conjointement avec le Sous-comité qui célèbre, comme la BNQ, son 25<sup>e</sup> anniversaire.

## Une entente fructueuse

Suite à l'entente signée entre le PDG de la BNQ et le directeur de la Bibliothèque nationale de Russie, deux employés de ces institutions ont bénéficié d'un stage de perfectionnement.

Richard Thouin, directeur de la Conservation à la BNQ, a effectué un stage de trois semaines à Saint-Pétersbourg, du 19 mars au 3 avril. Parmi les nombreuses activités de conservation se déroulant à la BN de Russie, monsieur Thouin a été particulièrement intéressé par la culture des micro-organismes effectuée pour tester des produits et des matériaux de conservation.

Monsieur Victor Chine Dansou, directeur de l'informatique à la Bibliothèque nationale de Russie, a lui aussi effectué un séjour de près de trois semaines à la BNQ, du 13 au 30 avril. Il retourne en Russie très impressionné par l'avance technologique dans la gestion des bibliothèques au Québec et, en particulier, de l'information documentaire.



## Journée *portes ouvertes* à la Direction de la conservation

Le 25 avril dernier, l'équipe de la Direction de la conservation de la BNQ recevait 39 personnes oeuvrant majoritairement dans le secteur des bibliothèques universitaires québécoises venues assister à une journée *portes ouvertes* sur la conservation des collections.

Cette visite visait à illustrer par des exemples concrets, des démonstrations et des échanges les diverses techniques utilisées par la BNQ pour la conservation des documents, secteur dans lequel elle a développé une réelle expertise. Les visiteurs ont pu assister simultanément à six démonstrations portant sur l'entre-



## Des livres d'artistes de la BNQ au Cégep du Vieux Montréal

Le Cégep du Vieux Montréal présentait, du 5 au 24 avril dernier, une exposition de livres d'artistes sélectionnés parmi les collections de la Bibliothèque nationale. Sylvie Alix, de la Division des collections spéciales, avait choisi 29 livres d'artistes parmi les 1 300 conservés à la BNQ, en tenant compte de la variété des techniques de reproduction utilisées par les artistes québécois. La grande majorité des livres exposés avaient été produits au cours des 12 dernières années, six d'entre eux étant signés par des professeurs du cégep. Les livres d'artistes étaient présentés dans d'immenses vitrines placées de part et d'autre du foyer du 11<sup>e</sup> étage, au cégep. Ils étaient mis en valeur par un fond texturé, création des finissants du cours de design de présentation.

**Port de retour garanti**  
Bibliothèque nationale  
du Québec  
1700, rue St-Denis  
Montréal (Québec)  
H2X 3K6

Port payé à Montréal

**COUVERTURE** : Encre de chine sur carton tirée du fonds Louise-Barette-Charlebois et Roland-Hérard-Charlebois (MSS-124) dédicacée ainsi : «À Monsieur, Madame Roland Charlebois avec les hommages du peintre Stanley Cosgrove, décembre 1947».

**Président-directeur général :**  
Philippe Sauvageau

COMITÉ DE RÉDACTION

**Président :**

Claude Fournier

**Secrétaire du comité :**

Jean-René Lassonde

**Membres :**

Geneviève Dubuc

France Ouellet

Jeannine Rivard

**Conception graphique :**

Louise Lecavalier

**Photographie :**

Renaud Kasma

Dépôt légal – 4<sup>e</sup> trimestre 1987  
Bibliothèque nationale du Québec  
ISSN : 0835-8672

À *rayons ouverts* est publié trimestriellement par la Bibliothèque nationale du Québec. La reproduction des textes est autorisée avec mention de la source. Ce bulletin est distribué gratuitement à toute personne qui en fait la demande.

Il est imprimé sur un papier Cougar Opaque alcalin de Lauzier Little.

On peut se le procurer en adressant sa demande à la :

Bibliothèque nationale du Québec  
Section de l'édition  
1700, rue Saint-Denis  
Montréal (Québec)  
H2X 3K6  
Tél. : (514) 873-1100, poste 158  
ou 1-800-363-9028

Pour effectuer un changement d'adresse, veuillez joindre l'étiquette figurant au haut de la page.

## Vient de paraître... Vient de paraître...

**ISBD(S)** : *Description bibliographique internationale normalisée des publications en série*. Édition révisée / Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques. Montréal, BNQ, 1993. 107 p. - ISBN : 2-551-13057-3. 25 \$.

Cette édition révisée de l'**ISBD(S)** a été traduite et publiée par la BNQ qui en assure la diffusion en Amérique du Nord. Elle constitue un instrument de travail de base pour les spécialistes qui doivent normaliser la description bibliographique des publications en série. L'application de ces normes facilite la conversion des notices bibliographiques sous une forme lisible par machine et les rend interchangeables avec des notices de sources différentes. Ces normes sont compatibles avec celles du Manuel de l'ISDS (Système international des données des publications en série).

Coût :	TPS (7 %)	TVQ (8 %)	Coût total
25 \$	1,75 \$	(non applicable)	26,75 \$

(La diffusion ailleurs qu'en Amérique du Nord est assurée par la Bibliothèque nationale de France).

**Bibliographie des études québécoises sur l'imprimé, 1988-1989**. Premier supplément / Association québécoise pour l'étude de l'imprimé, Comité de bibliographie. Montréal, BNQ, 1993. 73 p. - ISBN 2-551-13066-2. 8 \$.

Cette publication constitue le premier supplément de la bibliographie publiée en 1991, qui couvrait les années 1970 à 1987. Ce premier supplément recense les notices publiées en 1988 et 1989; il compte 141 nouvelles notices tirées de 55 périodiques. Compilé par le Comité de bibliographie de l'AQEI, il se présente selon le même cadre de classement que la bibliographie de base et couvre tout le domaine de l'imprimé. Un supplément à se procurer sans faute pour maintenir à jour cette bibliographie.

**Supplément, 1988-1989 :**

Coût	TPS (7 %)	TVQ (8 %)	Coût total
8 \$	0,56 \$	(non applicable)	8,56 \$

Pour les personnes et les institutions qui n'auraient pas acheté la bibliographie de base :

**Bibliographie, 1970-1987**

Coût	TPS (7 %)	TVQ (8 %)	Coût total
15 \$	1,05 \$	(non applicable)	16,05 \$

Pour acquérir ces titres, faites parvenir votre commande accompagnée d'un chèque ou d'un mandat-poste à l'ordre de la Bibliothèque nationale du Québec, ou encore commander par carte de crédit MasterCard en vous adressant à la :

Bibliothèque nationale du Québec  
Section de l'édition  
1700, rue Saint-Denis  
Montréal (Québec)  
H2X 3K6

Pour information : (514) 873-1100, poste 158  
ou 1-800-363-9028



**Bibliothèque nationale du Québec**